

Rev

Chapter 10

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

- 1 καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον ἰσχυρὸν, καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,
und- sehen anderer Engel stark hinabsteigen aus- des- Himmel
[G2532](#) [G3708](#) [G0243](#) [G0032](#) [G2478](#) [G2597](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#)
- περιβεβλημένον νεφέλην, καὶ ἡ ἵρις ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ, καὶ
bekleiden Wolke und- die- Regenbogen auf- die- Haupt seiner und-
[G4016](#) [G3507](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2463](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G2532](#)
- τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ὡς ὁ ἥλιος, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὡς στῦλοι
das- Angesicht seiner wie der- Sonne und- die- Fuesse seiner wie Saeulen
[G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G5613](#) [G3588](#) [G2246](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G5613](#) [G4769](#)
- πυρός,
Feuer
[G4442](#)

Und ich sah einen anderen starken Engel aus dem Himmel herniederkommen, bekleidet mit einer Wolke, und der Regenbogen war auf seinem Haupte, und sein Angesicht war wie die Sonne, und seine Füße wie Feuersäulen;

- 2 καὶ ἔχων ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ βιβλαρίδιον ἠνεωγμένον. καὶ ἔθηκεν τὸν
und- haben in- der- Hand seiner Buechlein oeffnen und- legen den-
[G2532](#) [G2192](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G0974](#) [G0455](#) [G2532](#) [G5087](#) [G3588](#)
- πόδα αὐτοῦ τὸν δεξιὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης, τὸν δὲ εὐώνυμον ἐπὶ τῆς
Fuesse seiner den- rechte auf- der- Meer den- aber- linke auf- der-
[G4228](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1188](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2176](#) [G1909](#) [G3588](#)
- γῆς;
Erde
[G1093](#)

und er hatte in seiner Hand ein geöffnetes Büchlein. Und er stellte seinen rechten Fuß auf das Meer, den linken aber auf die Erde;

- 3 καὶ ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ ὥσπερ λέων μυκᾶται. καὶ ὅτε ἔκραξεν,
und- schreien Stimme gross gleichwie Loewe bruellen und- als schreien
[G2532](#) [G2896](#) [G5456](#) [G3173](#) [G5618](#) [G3023](#) [G3455](#) [G2532](#) [G3753](#) [G2896](#)
- ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ βρονταὶ, τὰς ἑαυτῶν φωνάς.
reden die- sieben Donner die- sich-selbst Stimme
[G2980](#) [G3588](#) [G2033](#) [G1027](#) [G3588](#) [G1438](#) [G5456](#)

und er rief mit lauter Stimme, wie ein Löwe brüllt. Und als er rief, redeten die sieben Donner ihre Stimmen.

4	Καὶ	ὅτε	ἐλάλησαν	αἱ	ἐπτὰ	βρονταί,	ἡμελλον	γράφειν;	καὶ	ἤκουσα
	und-	als	reden	die-	sieben	Donner	im-Begriff-sein	schreiben	und-	hören
	G2532	G3753	G2980	G3588	G2033	G1027	G3195	G1125	G2532	G0191
	φωνήν	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,	λέγουσαν,	Σφράγισον	ἃ	ἐλάλησαν	αἱ	ἐπτὰ
	Stimme	aus-	des-	Himmel	sagen	versiegeln	die	reden	die-	sieben
	G5456	G1537	G3588	G3772	G3004	G4972	G3739	G2980	G3588	G2033
	βρονταί,	καὶ	μὴ	αὐτὰ	γράψης.					
	Donner	und-	nicht-	sie	schreiben					
	G1027	G2532	G3361	G0846	G1125					

Und als die sieben Donner redeten, wollte ich schreiben; und ich hörte eine Stimme aus dem Himmel sagen: Versiegle, was die sieben Donner geredet haben, und schreibe dieses nicht.

5	Καὶ	ὁ	ἄγγελος	ὃν	εἶδον	ἐστῶτα	ἐπὶ	τῆς	θαλάσσης	καὶ	ἐπὶ	τῆς
	und-	der-	Engel	den	sehen	stehen	auf-	der-	Meer	und-	auf-	der-
	G2532	G3588	G0032	G3739	G3708	G2476	G1909	G3588	G2281	G2532	G1909	G3588
	γῆς,	ἦρεν	τὴν	χεῖρα	αὐτοῦ	τὴν	δεξιὰν	εἰς	τὸν	οὐρανόν,		
	Erde	aufheben	die-	Hand	seiner	die-	rechte	in-	den-	Himmel		
	G1093	G0142	G3588	G5495	G0846	G3588	G1188	G1519	G3588	G3772		

Und der Engel, den ich auf dem Meere und auf der Erde stehen sah, erhob seine rechte Hand zum Himmel und schwur bei dem,

6	καὶ	ὥμοσεν	ἐν	τῷ	ζῶντι	εἰς	τοὺς	αἰῶνας	τῶν	αἰώνων,	ὃς		
	und-	schwoeren	in-	dem-	leben	in-	die-	Ewigkeit	der-	Ewigkeit	der		
	G2532	G3660	G1722	G3588	G2198	G1519	G3588	G0165	G3588	G0165	G3739		
	ἔκτισεν	τὸν	οὐρανὸν	καὶ	τὰ	ἐν	αὐτῷ,	καὶ	τὴν	γῆν	καὶ	τὰ	ἐν
	erschaffen	den-	Himmel	und-	die-	in-	ihm	und-	die-	Erde	und-	die-	in-
	G2936	G3588	G3772	G2532	G3588	G1722	G0846	G2532	G3588	G1093	G2532	G3588	G1722
	αὐτῇ,	καὶ	τὴν	θάλασσαν	καὶ	τὰ	ἐν	αὐτῇ,	ὅτι	χρόνος	οὐκέτι		
	ihr	und-	die-	Meer	und-	die-	in-	ihr	dass-	Zeit	nicht-mehr		
	G0846	G2532	G3588	G2281	G2532	G3588	G1722	G0846	G3754	G5550	G3765		
	ἔσται!												
	sein												
	G1510												

der da lebt von Ewigkeit zu Ewigkeit, welcher den Himmel erschuf und was in ihm ist, und die Erde und was auf ihr ist, und das Meer und was in ihm ist, daß keine Frist mehr sein wird,

7	ἀλλ'	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	τῆς	φωνῆς	τοῦ	ἐβδόμου	ἀγγέλου,	ὅταν		
	sondern-	in-	den-	Tag	der-	Stimme	des-	siebte	Engel	wenn		
	G0235	G1722	G3588	G2250	G3588	G5456	G3588	G1442	G0032	G3752		
	μέλλῃ		σαλπίζειν,	καὶ	ἐτελέσθη	τὸ	μυστήριον	τοῦ	Θεοῦ,	ὡς		
	im-Begriff-sein		posaunen	und-	vollenden	das-	Geheimnis	des-	Gott	wie		
	G3195		G4537	G2532	G5055	G3588	G3466	G3588	G2316	G5613		
	εὐηγγέλισεν		τοὺς	ἑαυτοῦ	δούλους,	τοὺς	προφήτας.					
	Evangelium-verkuendigen		die-	sich-selbst	Knecht	die-	Prophet					
	G2097		G3588	G1438	G1401	G3588	G4396					

sondern in den Tagen der Stimme des siebten Engels, wenn er posaunen wird, wird auch das Geheimnis Gottes vollendet sein, wie er seinen eigenen Knechten, den Propheten, die frohe Botschaft verkündigt hat.

8 καὶ ἡ φωνὴ ἦν ἤκουσα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πάλιν λαλοῦσαν μετ'
und- die- Stimme die hoeren aus- des- Himmel wieder reden mit-
[G2532](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3739](#) [G0191](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3825](#) [G2980](#) [G3326](#)

ἐμοῦ, καὶ λέγουσαν, Ὑπαγε, λάβε τὸ βιβλίον τὸ ἠνεωγμένον ἐν
meiner und- sagen weggehen nehmen das- Buch das- oeffnen in-
[G1473](#) [G2532](#) [G3004](#) [G5217](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0975](#) [G3588](#) [G0455](#) [G1722](#)

τῇ χειρὶ τοῦ ἀγγέλου τοῦ ἐστῶτος ἐπὶ τῆς θαλάσσης, καὶ ἐπὶ τῆς
der- Hand des- Engel des- stehen auf- der- Meer und- auf- der-
[G3588](#) [G5495](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#)

γῆς.
Erde
[G1093](#)

Und die Stimme, die ich aus dem Himmel hörte, redete wiederum mit mir und sprach: Gehe hin, nimm das geöffnete Büchlein in der Hand des Engels, der auf dem Meere und auf der Erde steht.

9 καὶ ἀπῆλθα πρὸς τὸν ἄγγελον, λέγων αὐτῷ δοῦναί μοι τὸ βιβλαρίδιον.
und- weggehen zu- den- Engel sagen ihm geben mir das- Buechlein
[G2532](#) [G0565](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0974](#)

καὶ λέγει μοι, Λάβε καὶ κατάφαγε αὐτό; καὶ πικρανεῖ σου τὴν
und- sagen mir nehmen und- verschlingen es und- bitter-machen deiner die-
[G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G2983](#) [G2532](#) [G2719](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4087](#) [G4771](#) [G3588](#)

κοιλίαν, ἀλλ' ἐν τῷ στόματί σου, ἔσται γλυκὺ ὡς μέλι.
Bauch sondern- in- dem- Mund deiner sein suess wie Honig
[G2836](#) [G0235](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4750](#) [G4771](#) [G1510](#) [G1099](#) [G5613](#) [G3192](#)

Und ich ging zu dem Engel und sagte ihm, er möge mir das Büchlein geben. Und er spricht zu mir: Nimm es und iß es auf; und es wird deinen Bauch bitter machen, aber in deinem Munde wird es süß sein wie Honig.

10 καὶ ἔλαβον τὸ βιβλαρίδιον ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ ἀγγέλου, καὶ
und- nehmen das- Buechlein aus- der- Hand des- Engel und-
[G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0974](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3588](#) [G0032](#) [G2532](#)

κατέφαγον αὐτό; καὶ ἦν ἐν τῷ στόματί μου, ὡς μέλι γλυκὺ; καὶ
verschlingen es und- sein in- dem- Mund meiner wie Honig suess und-
[G2719](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4750](#) [G1473](#) [G5613](#) [G3192](#) [G1099](#) [G2532](#)

ὅτε ἔφαγον αὐτό, ἐπικράνθη ἡ κοιλία μου.
als essen es bitter-machen die- Bauch meiner
[G3753](#) [G5315](#) [G0846](#) [G4087](#) [G3588](#) [G2836](#) [G1473](#)

Und ich nahm das Büchlein aus der Hand des Engels und aß es auf; und es war in meinem Munde süß, wie Honig, und als ich es gegessen hatte, wurde mein Bauch bitter gemacht.

11 καὶ λέγουσίν μοι, Δεῖ σε πάλιν προφητεῦσαι ἐπὶ λαοῖς, καὶ
und- sagen mir muessen dich wieder weissagen auf- Volk und-
[G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1163](#) [G4771](#) [G3825](#) [G4395](#) [G1909](#) [G2992](#) [G2532](#)

ἔθνεσιν, καὶ γλώσσαις, καὶ βασιλεῦσιν πολλοῖς.
Voelker und- Zunge und- Koenig viele
[G1484](#) [G2532](#) [G1100](#) [G2532](#) [G0935](#) [G4183](#)

Und es wurde mir gesagt: Du mußt wiederum weissagen über Völker und Nationen und Sprachen und viele Könige.